

УДК 81'42:32:811.133.1

***СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ НЕГАТИВНОЙ ОЦЕНКИ ВО
ФРАНЦУЗСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ***

Шичкин К.А.

Студент

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет

им. Н.П. Огарёва

Саранск, Россия

Аннотация. Статья посвящена анализу средств выражения негативной оценки во французском политическом дискурсе. В центре внимания находятся лексические, риторические и дискурсивные механизмы, с помощью которых политические акторы формируют критическое отношение к оппонентам и их действиям. Актуальность исследования обусловлена возрастанием конфронтации в современной политической коммуникации и необходимостью выявления языковых стратегий воздействия на массовое сознание.

Ключевые слова: дискурс, политический дискурс, французский язык, негативная оценка, политическая коммуникация.

***MEANS OF EXPRESSING NEGATIVE EVALUATION IN FRENCH
POLITICAL DISCOURSE***

Shichkin K.A.

Student

Ogarev Mordovia State University

Saransk, Russia

Abstract. This article analyzes means of expressing negative evaluation in French political discourse. It focuses on the lexical, rhetorical, and discursive mechanisms that political actors use to form critical attitudes toward their opponents and their actions.

The relevance of the study is due to the increasing confrontation in contemporary political communication and the need to identify linguistic strategies for influencing the mass consciousness.

Keywords: discourse, political discourse, French language, negative assessment, political communication.

Одним из наиболее значимых выразительных ресурсов политического дискурса выступает негативная оценка. Она позволяет оратору дистанцироваться от оппонента, обострить противостояние мнений, придать сообщению эмоциональную остроту и тем самым сформировать нужное восприятие происходящего.

Термин «дискурс» (от лат. *discursus* – рассуждение, речь) в современном лингвистическом понимании впервые появился в науке в 1952 году благодаря статье американского лингвиста З. Харриса, в которой он описывал дискурс как «сложное высказывание, включающее несколько фраз» [13, 3]. В 1950-х годах Э. Бенвенист, разрабатывая теорию высказывания, использовал термин *discours* в его традиционном для французской лингвистики значении, характеризуя его как «речь, присвоенную говорящим» [3, 139]. Т. Н. Николаева, одна из первых в отечественной лингвистике давшая определение данному понятию, рассматривала дискурс как многозначный термин, способный обозначать связный текст, устную речь, диалог или группу семантически связанных высказываний [6, 467]. В интерпретации Т. А. ван Дейка дискурс понимается как «речевой поток, язык в его постоянном движении, вбирающий в себя многообразие исторической эпохи, индивидуальных и социальных особенностей как коммуниканта, так и коммуникативной ситуации» [4]. В свою очередь, Н.Д. Арутюнова понимает дискурс как «связанный текст», который отражает как

индивидуальные и социальные особенности участников коммуникации, так и характеристики самой коммуникативной ситуации [1].

Опираясь на рассмотренные трактовки дискурса, можно сделать вывод, что он представляет собой сложное коммуникативное явление, неразрывно связанное с социальным контекстом и целенаправленным взаимодействием. Именно его социальная природа обуславливает существование различных разновидностей, среди которых особое место занимает политический дискурс. Рассмотрим основные подходы к его определению.

Н. А. Герасименко считает, что политический дискурс составляет собой «сумму речевых произведений в паралингвистическом контексте политической деятельности, политических взглядов и убеждений» [5, 20]. В развитие этого подхода А. Н. Баранов предлагает его определение как «совокупности дискурсивных практик, идентифицирующих участников политического дискурса или формирующих конкретную тематику политической коммуникации» [2, 239]. Е. О. Опарина, делая акцент на текстовом характере коммуникации, видит политический дискурс как «совокупность текстов, созданных и создаваемых для коммуникации в сфере общественно-политической деятельности» [7]. Е. И. Шейгал рассматривает его широко как «любые речевые образования, содержание которых относится к сфере политики», подчёркивая, что политический дискурс «представляет собой особое знаковое образование, имеющее два измерения: реальное и виртуальное» [8, 23]. Наконец, Т. А. ван Дейк утверждает, что «политический дискурс – это класс жанров, ограниченный определенной социальной сферой, а именно политикой. Ученый определяет его как дискурс политиков, реализуемый в виде правительственных документов, парламентских дебатов, партийных программ и речей политиков» [24, 86].

Цель данного исследования состоит в анализе средств выражения негативной оценки во французском политическом дискурсе и выявления частотности их употребления, а также в установлении значения негативной

оценки для формирования политической позиции, интерпретации политической действительности и воздействия на аудиторию.

В результате анализа была разработана функционально-речевая классификация типов речевых средств, выполняющих негативно-оценочную функцию в политической коммуникации. Она включает в себя: эпитеты, дисфемизмы, риторический вопрос, ирония, сравнение с негативным объектом, гипербола, дихотомия «свои – чужие».

Первыми в классификации представлены эпитеты – прилагательные с яркой субъективной окраской, которые часто становятся основным маркером оценочного высказывания. Пьер Гаттаз, председатель французского союза работодателей MEDEF, так критиковал программу кандидата в президенты Бенуа Амона: «*Je le range dans la catégorie des programmes absurdes et idéologues (...) Je suis très angoissé sur (son) plan irréaliste*» [23]. – Public Sénat: «Я отношу это к категории абсурдных и идеологических программ (...) Я очень обеспокоен его нереалистичным планом» (здесь и далее перевод авторов статьи Ш.К.). Здесь сразу несколько эпитетов с негативной семантикой: *absurde* («абсурдный») и *irréaliste* («нереалистичный») служат для категоричного отрицания политической программы, ее отрыва от реальности.

В следующем примере адвокат Пепе Антуан Лама, защищавший гвинейского оппозиционного политика Алиу Баха, осуждённого за диффамацию главы государства, охарактеризовал вынесенный приговор следующим образом: «*Une décision honteuse*» [20]. – Le Révélateur 224, 7 января 2025 г.: «Позорное решение». Эпитет *honteuse* («позорный») выражает категорически негативное отношение к судебному решению, делегитимируя его и придавая критике морально-нравственный подтекст.

Если эпитет воздействует через оценочную окраску прилагательного, то дисфемизм идёт дальше, намеренно снижая регистр высказывания до грубого или уничижительного. Например, Президент Эммануэль Макрон в интервью заявил: «*Les non-vaccinés, j'ai très envie de les emmerder*» [18]. – Le Parisien: Дневник науки | www.dnevnikaui.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

«Невакцинированных я очень хочу достать». Глагол *emmerder* является дисфемизмом, намеренно придающим высказыванию агрессивный характер вместо нейтрального *déranger* («беспокоить»).

Ещё одним примером дисфемизма является высказывание «On met un rognon de dingue dans des minima sociaux» [14]. – Le Figaro, 13 июня 2018 г.: «Мы вкладываем безумные деньги в социальные пособия». Сленговое выражение *un rognon de dingue* заменяет нейтральное *beaucoup d'argent* («много денег»), намеренно снижая регистр высказывания и придавая ему пренебрежительную, эмоционально окрашенную тональность.

Следующим средством выражения негативной оценки является риторический вопрос, не предполагающий прямого ответа, но служащий выражению недовольства или критики. Э. Макрон в своем выступлении о Европе использовал серию вопросов: «Pour autant, est-ce suffisant? Est-ce que je peux me présenter devant vous avec un discours de satisfecit en disant: “Voilà, nous avons tout bien fait, formidable, l’Europe est forte. Allons-y, on continue”?» [15]. – Le Monde: «Однако достаточно ли этого? Могу ли я встать перед вами и сказать: «Вот, мы все сделали отлично, прекрасно, Европа сильна. Продолжаем дальше»?». Эти вопросы выражают сомнение в достаточности достигнутых успехов и критикуют декларативность без реальных действий.

В высказывании «Si on ne le dit pas, nous, avec courage, qui le dira?» [11]. – Élysée, 28 августа 2023 г.: «Если мы не скажем это смело – кто скажет?». риторический вопрос «qui le dira?» подразумевает критику молчания и бездействия в ответ на кризисную ситуацию в Нигере, акцентируя безответственность тех, кто уклоняется от открытой позиции.

Если риторический вопрос лишь намекает на негативную оценку, то ирония делает это несоответствие между сказанным и подразумеваемым намеренно очевидным. Пример иронии – фраза депутатов в адрес премьер-министра Мишеля Барнье: «C’est la Saint-Valentin!» [17]. – Le Monde: «Да у нас тут День святого Валентина!». Это выражение критикует чрезмерно Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

дружелюбный тон выступления, намекая на поверхностность и скрытую напряженность.

Рассмотрим ещё один пример иронии: «Mais allez en dictature! Une dictature, c'est un régime où une personne ou un clan décide des lois. Une dictature, c'est un régime où on ne change pas les dirigeants, jamais» [21]. – Madame-Raleuse.com, 8 ноября 2023 г.: «Но отправляйтесь в диктатуру! Диктатура – это режим, при котором законы устанавливает один человек или один клан. Диктатура – это режим, при котором лидеры никогда не меняются». Говорящий иронически предлагает оппонентам «отправиться в диктатуру», давая при этом её утрированное определение, – тем самым имплицитно уподобляя критикуемый режим диктатуре и выражая резкое неприятие существующего порядка.

В отличие от иронии, опирающейся на скрытое противоречие между формой и содержанием, сравнение с негативным объектом строит критику на прямом сопоставлении с заведомо осуждаемыми явлениями или образами. Метафорическая критика политической стратегии «Le macronisme est un illusionnisme» [9]. – BFMTV: «Макронизм – это иллюзионизм» представляет сопоставление политики Э. Макрона с искусством создания видимости, указывая на поверхностный и манипулятивный характер политики.

Аналогичную стратегию демонстрирует следующий пример: «Il gouverne comme un roi de France» [22]. – Orange, 2023 г.: «Он правит, как король Франции». Сравнение Э. Макрона с абсолютным монархом имплицитно указывает на концентрацию власти и пренебрежение демократическими механизмами, формируя образ лидера, оторванного от народного контроля.

Следующим средством выражения негативной оценки является гипербола – намеренное преувеличение, позволяющее акцентировать масштабность проблемы и усилить эмоциональное воздействие даже там, где фактические основания для критики могут быть умеренными. Например, в своем высказывании Э. Макрон предупреждал: «Notre Europe peut mourir» [12]. – BFMTV: «Наша Европа может умереть». Гиперболическое выражение «может Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

умереть» усиливает тревогу и служит предупреждением об опасности бездействия.

Рассмотрим ещё один пример гиперболы: «Faute d'être maîtrisée budgétairement, l'aventure macronienne a fini par devenir de l'aventurisme» [16]. – Le Monde, 15 октября 2024 г.: «Не будучи должным образом контролируемым с точки зрения бюджета, макронизм в конце концов стал авантюризмом». Характеристика экономической политики Макрона как «авантюризма» гиперболически акцентирует её рискованность и отсутствие бюджетного контроля, дискредитируя проводимый курс как импульсивный и угрожающий финансовой стабильности страны.

Завершает классификацию дихотомия «свои – чужие», основанная на создании чётких противопоставлений между социальными и политическими группами с целью делегитимизации оппонентов и мобилизации групповой поддержки. Используя данное средство выражения негативной оценки, Марин Ле Пен противопоставляет два пути: «Il n'y aura que deux alternatives: soit la dilution de la France par déconstruction et submersion migratoire, soit le sursaut salutaire autour de l'idée de Nation» [19]. – Le Point: «Будет только два варианта: либо размывание Франции через деконструкцию и миграционное затопление, либо спасительный подъем вокруг идеи Нации». Бинарное противопоставление усиливает чувство угрозы и мобилизует сторонников вокруг идеи защиты национальной идентичности. Такое утверждение создает также дихотомию между «нами» – носителями французских национальных ценностей, и «другими» – представляющими угрозу «размывания Франции».

Ту же стратегию демонстрирует следующее высказывание Макрона: «Nous ne devons jamais oublier que nous (les Européens) ne sommes pas comme les autres» [12]. – Euronews, 25 апреля 2024 г.: («Мы никогда не должны забывать, что мы (европейцы) не такие, как другие». Противопоставление «мы – европейцы» и «другие» формирует чёткую дихотомию, в которой последние имплицитно

представлены как угроза европейским ценностям, что служит инструментом мобилизации групповой идентичности.

В ходе исследования нами был проведён количественный анализ выявленных средств выражения негативной оценки в количестве 98 единиц и была установлена следующая частотности их употребления: наиболее употребительным оказалась ирония – 26 случаев (26,5 %), что свидетельствует о доминировании стратегии косвенной критики в публичных политических выступлениях. Далее следуют дихотомия «свои – чужие» – 19 случаев (19,4 %), эпитеты – 15 (15,3 %), риторические вопросы – 12 (12,2 %), дисфемизмы – 10 (10,2 %), гипербола и сравнение с негативным объектом – по 8 случаев (8,2 %). В целом имплицитные формы негативной оценки составили 54,1 % от общего числа примеров, что отражает тенденцию современного французского политического дискурса к косвенным речевым стратегиям критики.

Таким образом, выделенные средства выражения негативной оценки в политическом дискурсе выполняют разные функции: эпитеты и дисфемизмы маркируют отрицательные качества напрямую, риторические вопросы и ирония активируют критическое восприятие аудитории, сравнения и гиперболы усиливают эмоциональное воздействие на аудиторию, а стратегия «свои – чужие» поляризует общество. Они не только обогащают язык политической коммуникации, но и отражают культурные и социальные представления, способы выражения критики и механизм воздействия на аудиторию.

Библиографический список

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://tapemark.narod.ru/les/136g.html> (дата обращения: 10.02.2026).
2. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учебное пособие / А. Н. Баранов. – М. : Эдиториал УРСС, 2001. – 360 с. – ISBN 5-8360-0196-0.

3. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист ; под ред., со вступ. ст. и коммент. Ю. С. Степанова. – М. : Прогресс, 1974. – 448 с.
4. Ван Дейк Т. А. Язык. Познание. Коммуникация / Т. А. ван Дейк. – Благовещенск : БГК им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, 2000. – 308 с. – ISBN 5-80157-202-3. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://academia.edu/12682742> (дата обращения: 11.02.2026).
5. Герасименко Н. А. Информация и фасцинация в политическом дискурсе / Н. А. Герасименко // Политический дискурс в России. 1 : материалы рабочего совещания. – М., 1998. – С. 20–23.
6. Николаева Т. М. Краткий словарь терминов лингвистики текста // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1978. – Вып. VIII: Лингвистика текста. – С. 467–472.
7. Опарина Е. О. Метафора в политическом дискурсе / Е. О. Опарина // Политическая наука. – 2002. – № 3. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/metafora-v-politicheskom-diskurse> (дата обращения: 12.02.2026).
8. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса : дис. ... докт. филол. наук / Шейгал Елена Иосифовна ; Ин-т языкознания РАН ; Волгогр. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2000. – 368 с. – Науч. консультант В. И. Шаховский.
9. BFMTV. Autosatisfecit, hypocrisie: les oppositions critiquent le discours d’Emmanuel Macron sur l’Europe / BFMTV. – 25.04.2024. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: https://www.bfmtv.com/politique/elysee/autosatisfecit-hypocrisie-les-oppositions-critiquent-le-discours-d-emmanuel-macron-sur-l-europe_AD-202404250928.html (дата обращения: 13.02.2026).
10. BFMTV. Wauquiez étrille Macron et juge qu’il est déconnecté de la vie quotidienne des Français / BFMTV. – 15.04.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.bfmtv.com/politique/wauquiez-etrille->

macron-et-juge-qu-il-est-deconnecte-de-la-vie-quotidienne-des-francais_AN-201804150039.html (дата обращения: 14.02.2026).

11. Élysée. Discours du Président Emmanuel Macron lors de la conférence des ambassadrices et des ambassadeurs / Élysée. – 28.08.2023. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.elysee.fr/emmanuel-macron/2023/08/28/conference-des-ambassadrices-et-des-ambassadeurs-le-discours-du-president-emmanuel-macron> (дата обращения: 15.02.2026).
12. Euronews. «L'Europe est mortelle», prévient Emmanuel Macron alors qu'il appelle à plus d'unité et de souveraineté / Euronews. – 25.04.2024. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://fr.euronews.com/my-europe/2024/04/25/leurope-est-mortelle-previent-emmanuel-macron-alors-quil-appelle-a-plus-dunite-et-de-souve>] (дата обращения: 16.02.2026).
13. Harris Z. Discourse analysis / Z. Harris // Language. – 1952. – Vol. 28, № 1. – P. 1–30. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.jstor.org/stable/409987> (дата обращения: 17.02.2026).
14. Le Figaro. Macron sur les minima sociaux: «Un pognon de dingue et les gens restent pauvres» / Le Figaro. – 13.06.2018. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.lefigaro.fr/flash-actu/2018/06/13/97001-20180613FILWWW00015-macron-on-met-un-pognon-de-dingue-dans-des-minima-sociaux-les-gens-sont-quand-meme-pauvres.php> (дата обращения: 18.02.2026).
15. Le Monde. Discours de la Sorbonne : à deux mois des élections, les grandes ambitions de Macron pour l'Europe / Le Monde. – 25.04.2024. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: https://www.lemonde.fr/international/article/2024/04/25/discours-de-la-sorbonne-a-deux-mois-des-elections-les-grandes-ambitions-de-macron-pour-l-europe_6229883_3210.html (дата обращения: 19.02.2026).
16. Le Monde. Faute d'être maîtrisée budgétairement, l'aventure macronienne a fini par devenir de l'aventurisme / Le Monde. – 15.10.2024. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: https://www.lemonde.fr/economie/article/2024/10/15/faute-d-etre-maitrisee-budgetairement-l-aventure-macronienne-a-fini-par-devenir-de-l-aventurisme_6511111_4856884.html (дата обращения: 20.02.2026).

ресурс]. – Режим доступа: URL:
https://www.lemonde.fr/idees/article/2024/10/15/faute-d-etre-maitrisee-budgetairement-l-aventure-macronienne-a-fini-par-devenir-de-l-aventurisme_6352099_3232.html (дата обращения: 20.02.2026).

17. Le Monde. Le Rassemblement National décide à donner une chance à Michel Barnier, un Premier ministre en sursis / Le Monde. – 02.10.2024. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL:
https://www.lemonde.fr/politique/article/2024/10/02/le-rassemblement-national-decide-a-donner-une-chance-a-michel-barnier-un-premier-ministre-en-sursis_6341546_823448.html (дата обращения: 21.02.2026).

18. Le Parisien. Europe, vaccination, présidentielle : Emmanuel Macron se livre à nos lecteurs / Le Parisien. – 06.01.2022. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.leparisien.fr/politique/europe-vaccination-presidentielle-emmanuel-macron-se-livre-a-nos-lecteurs-04-01-2022-2KVQ3ESNSREABMTDWR25OMGWEA.php> (дата обращения: 22.02.2026).

19. Le Point. Marine Le Pen défend la civilisation française, Zemmour en embuscade / Le Point. – 12.09.2021. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: https://www.lepoint.fr/politique/marine-le-pen-defend-la-civilisation-francaise-zemmour-en-embuscade-12-09-2021-2442757_20.php (дата обращения: 23.02.2026).

20. Le Révélateur 224. Condamnation Daliou Bah : ses avocats parlent d'une décision honteuse et entendent interjeter appel / Le Révélateur 224. – 07.01.2025. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.lerevelateur224.com/2025/01/07/condamnation-daliou-bah-ses-avocats-parlent-dune-decision-honteuse-et-entendent-interjeter-appel/> (дата обращения: 27.02.2026).

21. Madame-Raleuse.com. Emmanuel Macron et la démocratie en France : entre plaidoyer et ironie de l'article 49.3 / Madame-Raleuse.com. – 08.11.2023. –

- [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://madame-raleuse.com/emmanuel-macron-et-la-democratie-en-france-entre-plaidoyer-et-ironie-de-larticle-49-3> (дата обращения: 24.02.2026).
22. Orange. Macron gouverne comme un roi de France, il décide tout tout seul, déclare Olivier, statisticien à l'INSEE / Orange. – 2023. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://video-streaming.orange.fr/actu-politique/macron-gouverne-comme-un-roi-de-france-il-decide-tout-tout-seul-declare-olivier-statisticien-a-l-insee-CNT0000024u1VH.html> (дата обращения: 25.02.2026).
23. Public Sénat. Gattaz: le programme d'Hamon absurde, idéologue et irréaliste / Public Sénat. – 24.01.2017. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.publicsenat.fr/actualites/politique/gattaz-le-programme-d-hamon-absurde-ideologue-et-irrealiste-53845> (дата обращения: 26.02.2026).
24. Van Dijk T. A. Racism at the Top. Parliamentary Discourses on Ethnic Issues in Six European Countries / T. A. van Dijk, R. Wodak. – Klagenfurt : Drava Verlag, 2000. – 246 с.